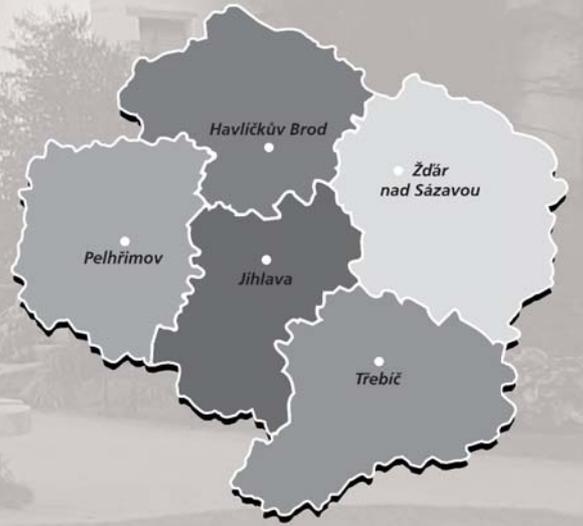




# Châteaux, châteaux forts et couvents





- LEDEČ NAD SÁZAVOU
- LIPNICE NAD SÁZAVOU
- HUMPOLEC
- ŽELIV
- KÁMEN
- PELHŘIMOV
- KAMENICE NAD LIPOU
- ŽIROVNICE
- ROŠTEJN
- TELČ
- NOVÁ ŘÍŠE
- MORAVSKÉ BUDĚJOVICE
- JAROMĚŘICE NAD ROKYTNOU
- TŘEBÍČ
- NÁMĚŠŤ NAD OSLAVOU
- BUDIŠOV
- VELKÉ MEZIŘÍČÍ
- NOVÉ MĚSTO NA MORAVĚ
- ŽĎÁR NAD SÁZAVOU
- POLNÁ
- PŘIBYSLAV
- CHOTĚBOŘ

## CHÂTEAUX, CHÂTEAUX FORTS ET COUVENTS – UN VOYAGE DANS LE PASSE

Le paysage pittoresque de Vysočina, avec ses collines arrondies et boisées et de larges vallées de rivières, changeant au rythme des saisons, offre un espace inépuisable pour le repos actif, mais également aux amateurs d'art et d'histoire. Ce paysage a été transformé par la main de l'homme pendant des siècles. Dans des forêts profondes s'étendant des deux côtés de l'ancienne frontière séparant la Bohême de la Moravie, les générations antérieures ont construit des voies commerciales et des forts pour les protéger, elles ont asséché les terres, extrait de l'argent et fondé des villages et des villes. Les siècles passés ont doté toute la région d'innombrables monuments historiques - fiers châteaux forts gothiques, châteaux Renaissance rêveurs, couvents baroques somptueux, qui ont connu au cours de

leur histoire des périodes d'épanouissement effervescent ainsi que des ravages de guerres destructives. De nombreux architectes, sculpteurs et peintres importants y ont créé des œuvres qui saisissent encore de nos jours par leur maîtrise. Plus d'une vingtaine de ces monuments sont accessibles au public. L'histoire du pays est racontée par des documents écrits et archéologiques, par des expositions dans des musées et par des collections d'œuvres d'art.

Empruntez avec nous le chemin du passé.

## Ledeč nad Sázavou

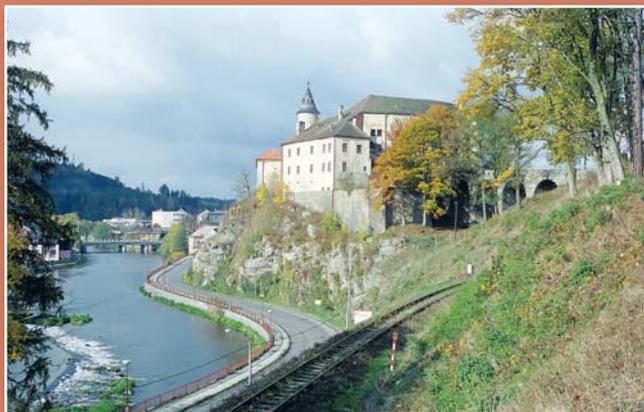


Le château fort, construit au XIIIe siècle, fut progressivement rebâti en style Renaissance, baroque et dernièrement, à la suite d'un incendie, en 1897. De nombreux éléments architectoniques se sont conservés - une tour cylindrique, une loggia Renaissance et deux portes. Dans l'enceinte du château fort se trouve un musée dont les expositions sont

uniques au niveau de leur installation qui montre le mode de présentation employé dans les musées dans les années trente du XXe siècle. Les objets exposés font connaître la vie des artisans locaux, on y trouve une riche collection numismatique et des collections de pendules et de tableaux. Une collection d'armes est située dans une salle décorée de sgraffites Renaissance. Des expositions de tableaux et de photographies peuvent être visitées au cours de l'année dans la galerie du musée. Pendant les mois d'été, des groupes musicaux et théâtraux se produisent dans la cour du château fort.

### Contact:

584 01 Ledeč nad Sázavou, Tél.: +420 569 721 200  
+420 731 612 457, E-mail: ic.marie.znojemska@ledecns.cz,  
www.ledecns.cz



### Contact:

Centre d'information touristique: Husovo náměstí 60,  
584 01 Ledeč nad Sázavou, Tél.: +420 569 721 471, +420 569 721  
507, E-mail: informacni.centrum@ledecns.cz, www.ledecns.cz

## Lipnice nad Sázavou



Le château fort, fondé au début du XIVe siècle, compte parmi les plus puissants châteaux forts tchèques. Au début du XVIe siècle, il fut reconstruit en style gothique tardif et plus tard aménagé en style Renaissance. La chapelle du château, endommagée au cours d'un siège pendant la Guerre de Trente ans, fut aménagée en style baroque. Après un incendie en 1869, le

château s'est dégradé. Il a été partiellement reconstruit dans la première moitié du XXe siècle. Le donjon offre une vue pouvant atteindre jusqu'à 70 km. Le circuit de visite comprend, outre la tour, le dépôt d'armes, une exposition de carreaux de poêles gothiques, la chapelle Saint-Laurent et de vastes caves, avec un puits médiéval originel. De juin à septembre, la cour du château fort est animée par des représentations de troupes de théâtre, d'escrimeurs et de musiciens.

### Contact:

582 32 Lipnice nad Sázavou, Tél.: +420 569 486 189,  
E-mail: lipnice@brno.npu.cz, www.pruvodce.com/lipnice





### Nous recommandons de visiter dans la ville:



Dans une petite maison au-dessous du château fort se trouve le mémorial de l'écrivain et humoriste Jaroslav Hašek. Ce fut précisément ici qu'il écrivit son œuvre la plus célèbre, Les aventures du brave soldat Švejk. Le souvenir de l'écrivain est rappelé aussi par l'auberge "U české koruny", reconstruite par le petit-

fils de Hašek, Richard ([www.hasektour.cz](http://www.hasektour.cz)), qui se trouve non loin de la maison. L'écrivain est inhumé au cimetière local et en son honneur un festival humoristique et satirique est périodiquement organisé dans la ville.



### Orlík u Humpolce



Du château fort médiéval, déserté dans la première moitié du XVIIe siècle, se sont conservés une tour carrée, la porte d'entrée et des restes de bâtiments d'habitation et de remparts. Le four à pain du château et une réplique d'un moufle du XVe siècle ont été nouvellement construits, de sorte que pendant les

mois d'été, les visiteurs peuvent essayer de cuire du pain et de fabriquer de la poterie. Tous les ans, au début de juillet, des festivités médiévales attirent des centaines de visiteurs au château.

#### Contact:

Centre d'information touristique, Havlíčkovo náměstí 91,  
396 01 Humpolec, Tél.: / Fax: +420 565 532 479,  
E-mail: [mekis@infohumpolec.cz](mailto:mekis@infohumpolec.cz), [www.infohumpolec.cz](http://www.infohumpolec.cz)

#### Contact:

Castrum, o.p.s., Hradská 818, 396 01 Humpolec,  
Tél.: +420 565 518 180, +420 777 347 511,  
E-mail: [orlikhumpolec@seznam.cz](mailto:orlikhumpolec@seznam.cz), [www.pruvodce.com/orlik](http://www.pruvodce.com/orlik),  
[www.castrum.wz.cz](http://www.castrum.wz.cz)

## Suggestion d'excursion:



A environ sept kilomètres de Humpolec se trouve la commune de Kaliště où naquit le chef d'orchestre et compositeur mondialement connu, Gustave Mahler. Dans sa maison natale est aménagée une salle de musique où ont lieu des concerts et des cours internationaux d'interprétation de musique contemporaine.

### Contact:

394 51 Kaliště u Humpolce 9, Tél.: +420 565 546 528, +420 777 868 239, E-mail: info@mahler-penzion.cz, www.mahler-penzion.cz

## Želiv



Près du confluent des rivières Želivka et Trnava, à dix kilomètres de la ville de Humpolec, est située la commune de Želiv, dont la vue est dominée par l'abbaye des prémontrés, l'un des plus anciens centres de civilisation de Vysočina. L'abbaye fut fondée en 1139 pour des moines de l'ordre de Saint-Benoît. Dix ans plus tard, l'ordre des prémontrés relaya les bénédictins et il continue toujours à y exercer ses activités. Dans la cour supérieure de l'abbaye est située l'église abbatiale de la Naissance de la Sainte Vierge, munie de deux clochers. La décoration baroque précieuse de son intérieur date des années 1713 à 1720 où l'église fut aménagée en style baroque gothisant par le célèbre architecte Jan Blažej Santini. Dans le couvent de l'abbaye se sont conservés un réfectoire baroque, la salle capitulaire et la salle de bibliothèque, ornée de fresques. Gustav Mahler se rendait souvent à Želiv pour y passer les vacances, le compositeur Bohuslav Martinů y vécut et créa pendant plusieurs années. Des manifestations estivales y attirent les musiciens également aujourd'hui.

### Contact:

394 44 Želiv, Tél.: +420 565 581 193,  
E-mail: opatstvi@seznam.cz, www.zeliv.cz





Le château fort, à l'origine gothique, reconstruit en style baroque, fut aménagé au XIXe siècle dans l'esprit du gothique romantique. Les visiteurs peuvent y prendre connaissance de l'histoire du château fort et une exposition de meubles illustre l'atmosphère de la vie au château dans la seconde moitié du XIXe siècle. L'intérêt des visiteurs est attiré aussi par une exposition permanente de motocyclettes historiques rarissimes du tournant des XIXe et XXe siècles, dont une motocyclette Laurin et Klement de 1898 constitue l'exemplaire le plus

## Kámen



précieux. Le château fort est entouré d'un parc paysagiste dominé par une vaste rocaille. Au cours de l'année, des expositions saisonnières sont organisées dans le château et dans sa salle de chevalerie ont lieu des concerts, des rencontres de société et des cérémonies de mariage.

### Contact:

394 13 Kámen u Pacova 1, Tél.: +420 565 426 609, +420 736 731958, E-mail: hrad.kamen@quick.cz, www.hradkamen.pacov.info



### Contact:

393 01 Pelhřimov, Masarykovo náměstí 12, Tél.: +420 565 323 456, +420 565 323 184, E-mail: muzeum.pelhrimov@quick.cz, www.muzeumpe.cz

## Pelhřimov

Le château fut bâti au milieu du XVIe siècle sur l'emplacement d'une construction gothique, comme en témoignent des voûtes d'arêtes au rez-de-chaussée du château. Suite à un grand incendie de la ville en 1682, le château fut reconstruit en style baroque. Il acquit sa forme actuelle de bâtiment à deux ailes, avec comble à la Mansart, surmonté d'une tourelle carrée avec une horloge lors d'une reconstruction en 1767. De l'époque Renaissance s'est conservée l'ancienne salle des festins ornée de peintures de plafond. Jusqu'à 1849, le château servait d'hôtel de ville, puis de siège de tribunal. Les expositions de musée s'y trouvent depuis 1908. Les collections comprennent des tableaux, des objets d'art populaire, de la porcelaine, du verre, des meubles et des pendules.



### Nous recommandons de visiter dans la ville:

Le clocher de l'église Saint-Barthélemy offre une vue sur la ville et sur le paysage environnant. En montant vers son pourtour, on passe à côté des cloches de l'église, dans la chambrette du guetteur sont exposées des photographies historiques. Un sentier de styles architectoniques qui fait connaître aux visiteurs plus de quarante bâtiments les plus remarquables parcourt la ville. Dans l'ancienne prison municipale se trouve une exposition du système pénitentiaire, représenté par une chambre de torture, une cellule et une chapelle de prison. Des personnages de fées en cire au Musée des spectres et plus de cent objets bizarres au Musée des records enchanteront surtout les enfants ([www.dobryden.cz](http://www.dobryden.cz)).



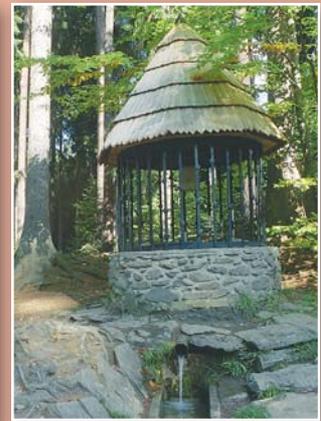
**Contact:**

Centre d'information touristique, Masarykovo náměstí 10, 393 01 Pelhřimov, Tél.: / Fax: +420 565 326 924, E-mail: ic@kzpe.cz, www.pelhrimovsko.cz

**Suggestion d'excursion:**



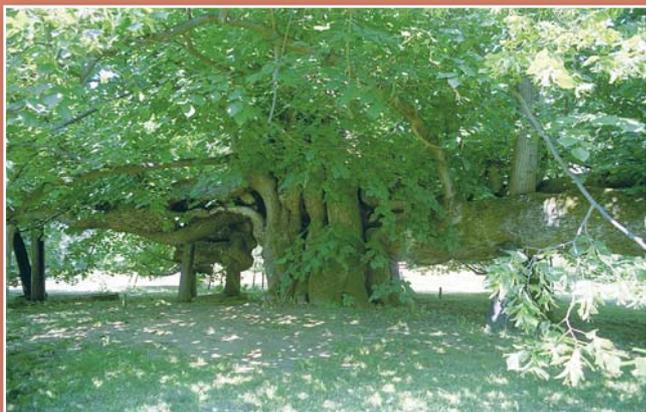
A dix kilomètres à peine à l'est de Pelhřimov se trouve la colline Křemešník (768 m d'altitude), un lieu de pèlerinage bien connu, suite à des légendes concernant une source d'eau miraculeuse. La voie qui monte au sommet est bordée de stations du chemin de la Croix. L'église de la Sainte-Trinité fut bâtie au XVIIe siècle. Sur la colline se dresse une tour panoramique et un sentier didactique parcourt la forêt.



**Kamenice nad Lipou**

Le château résulte d'une reconstruction, en 1580 à 1583, d'un château fort gothique. La cour et le palais conservèrent leur étendue originelle, de vastes locaux furent adossés aux remparts et deux étages d'arcades furent bâtis. L'un d'entre eux fut muré sous les derniers propriétaires du château, au milieu du XXe siècle. De 1946 à 1998 le château servait de sanatoire pédiatrique pour le traitement de maladies respiratoires. Ensuite, il fut l'objet d'une reconstruction générale et depuis juillet 2004 il héberge des expositions consacrées à l'histoire de la ville et du château et une exposition d'objets forgés en fer provenant des collections du Musée des arts décoratifs à Prague. Une salle de cérémonie et une salle de concert sont aménagées dans le château.





**Contact:**

Musée des arts décoratifs à Prague, Zámek Kamenice nad Lipou, Náměstí Čsl. armády 1, 394 70 Kamenice nad Lipou, Tél.: +420 565 432 667, E-mail: zamek.kamenice@upm.cz, www.upm.cz

Musée municipal, Náměstí Čsl. armády 1, 394 70 Kamenice nad Lipou, Tél.: +420 565 434 168, E-mail: muzeum@kamenicenl.cz, www.kamenicenl.cz

**Suggestion d'excursion:**



Un chemin de fer local à voie étroite, exploité depuis 1906, constitue une curiosité technique. Pendant les mois d'été, il propose des possibilités d'excursions à travers un paysage romantique ; occasionnellement, le train est tiré par une locomotive historique à vapeur. Information à jour: www.jhmd.cz.

**Nous recommandons de visiter dans la ville:**

Dans le parc du château se trouve un tilleul mémorable planté, suivant une légende, en 1248 et duquel vient le nom de la ville ("au-dessus d'un tilleul"). La circonférence du tronc au niveau du sol est de 6 mètres. Le houppier fut écimé par une foudre en 1824, deux branches près du sol ont une envergure de 36 mètres.



**Contact:**

Centre d'information touristique, Náměstí Čsl. armády 52, 394 81 Kamenice nad Lipou, Tél.: +420 565 432 101, Fax: +420 565 432 190, E-mail: pokladna@kamenicenl.cz, www.kamenicenl.cz



**Žirovnice**

Le château fort en pierre, en gothique primitif, fut rebâti après 1550 en château Renaissance et plus tard aménagé en style baroque. Dans une salle de son aile sud et dans l'ancienne chapelle s'est conservé un précieux ensemble de peintures murales en gothique primitif, datant de la fin du XVe siècle. Dans le château sont situées des collections de musée qui documentent l'histoire de l'industrie de la nacre - la ville était connue pour la fabrication de boutons en nacre depuis 1864. Une exposition de machines à coudre historiques regroupe 130 exemplaires. La salle à manger, un petit salon de musique et la chambre à coucher montrent l'habitat au XIXe siècle. La tour



du château offre une vue sur la ville et ses alentours. Dans une galerie, on peut visiter dans le courant de l'année plusieurs expositions de différents auteurs. Les espaces intérieurs du château hébergent des expositions régulières de fleurs et dans la cour est organisé tous les ans un festival de musique de jazz et de swing.

**Contact:**

394 68 Žirovnice, Zámek č. 1, Tél.: +420 565 494 095,  
E-mail: zamek@zirovnice.cz, www.zirovnice.cz



## Roštejn

Le château, à l'origine fort gothique, fut reconstruit au XVIe siècle pour devenir une résidence de chasse en style Renaissance. Suite à un coup de foudre en 1935, le château subit un incendie. Dans les années soixante du XXe siècle, il fut progressivement réparé et, en 1969, il fut ouvert au public. Actuellement, il héberge un musée qui expose de la porcelaine, de la céramique, de l'étain, des meubles de l'époque et qui présente l'histoire d'armes de chasse, la tradition du travail de pierre à Vysočina et la nature des collines Jihlavské vrchy environnantes. Le château est dominé par une tour heptagonale, haute de 53 mètres, qui offre aux visiteurs du château une vue panoramique. Dans les salles historiques sont organisées des cérémonies de mariage et des manifestations sociales ; la cour du château se transforme au mois de juin, durant le Festin historique, en place du marché médiéval tandis qu'en août, la musique de jazz y résonne. Pendant les week-ends d'été, des visites nocturnes du château, accompagnées d'un programme, sont organisées pour les visiteurs.

**Contact:**

588 56 Telč, Doupě 1, Tél.: +420 567 243 738,  
E-mail: rostejn@cmail.cz, www.cmail.cz/rostejn,  
<http://muzeum.ji.cz>



### Suggestion d'excursion:

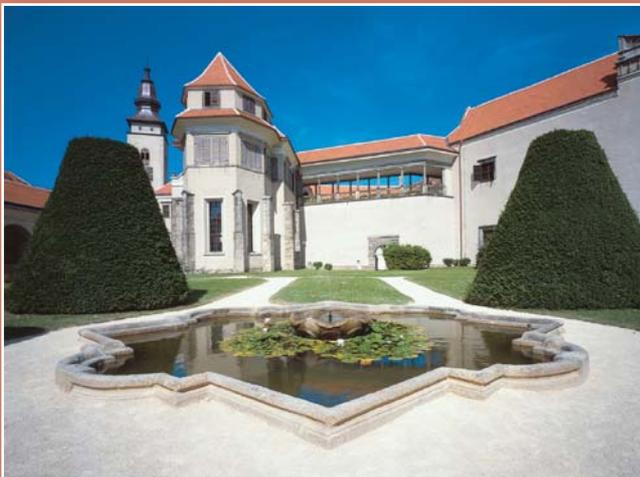


La ville de Třešť, située à peu de distance, est connue pour la fabrication de crèches découpées en bois, qui y jouit d'une tradition bicentenaire. Elle est présentée par une exposition de musée et par une exposition d'œuvres de plasticiens contemporains. Les visiteurs peuvent suivre la naissance des figurines à l'occasion d'une manifestation estivale traditionnelle à laquelle de nombreux sculpteurs de toute la République tchèque prennent part. Durant les fêtes de Noël, une vingtaine de crèches sont accessibles directement dans des foyers.



**Contact:**

589 01 Třešť, Rooseweltova 462, Tél.: +420 567 214 597 (Musée), +420 567 234 567 (Centre d'information touristique), +420 567 214 586 (Association de sculpteurs de crèches de Trest), E-mail: muzeum.trest@centrum.cz, info@trest.cz, <http://muzeum.ji.cz>, [www.trest.cz](http://www.trest.cz)



**Telč**



circuit de visite parcourt des locaux d'habitation qui étaient utilisés par les derniers propriétaires du château jusqu'à 1945. Leur équipement et mobilier apportent un témoignage important sur l'apparence d'intérieurs de résidences de la noblesse de l'époque. L'aile sud-ouest du château abrite des collections de musée qui documentent l'histoire de la ville et l'évolution de l'artisanat. Une galerie d'art comportant des tableaux du peintre tchèque renommé, Jan Zrzavy, est située dans le pourtour du jardin du château. Les salles historiques et la cour du château représentent un endroit recherché pour l'organisation de concerts de musique de genres variés. Dans la ville se réunissent en juillet des étudiants d'écoles de musique européennes et, en août, des amateurs de la musique folk. Le parc naturel du château, avec une serre classiciste au milieu, invite aux promenades.

Le château, en style Renaissance, est depuis 1992 inscrit avec le centre historique de la ville sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. A l'origine un château fort gothique, il fut rebâti au XVIe siècle par l'architecte italien Baldassare Maggi. Le circuit de visite de base propose la visite de salles somptueuses à plafond à caissons en bois, à mobilier précieux et comportant de riches collections de tableaux. La Salle dorée dont le plafond est composé de trente caissons octogonaux décorés de sculptures en bois impressionnantes offre un spectacle magnifique. La décoration en stuc de la chapelle de Tous les saints est une précieuse œuvre d'art. Dans la salle de chevalerie on peut voir, outre quelques armures des XVe et XVIe siècles, une vaste collection d'armes à feu. Le second

**Contact:**

588 56 Telč, Náměstí Zachariáše z Hradce,  
Tél.: / Fax: +420 567 243 821, +420 567 243 943  
(réservation de visites), +420 567 243 918 (musée),  
+420 567 243 649 (galerie), E-mail: [zamek-telc@iol.cz](mailto:zamek-telc@iol.cz),  
[www.zamek-telc.cz](http://www.zamek-telc.cz)



### Nous recommandons de visiter dans la ville:



Deux tours belvédères permettent d'admirer la ville et ses vastes environs. La tour carrée Saint-Esprit, en style roman tardif, haute de 49 mètres, représente le plus ancien monument architectural conservé dans la ville. Le clocher de l'église Saint-Jacques à proximité du château est haut de 60 m et il comprend deux cloches rares.



#### Contact:

Centre d'information touristique, Náměstí Zachariáše z Hradce 10, 588 56 Telč, Tél.: +420 567 112 407, +420 567 112 408, Fax: +420 567 112 403, E-mail: info@telc-etc.cz, www.telc-etc.cz, www.telc.eu

### Nová Říše



Le couvent des prémontrés fut fondé en 1211 en tant que couvent féminin. Le bâtiment acquit son apparence actuelle à l'occasion de reconstructions au milieu du XVIe et au début du XIXe siècles. La salle de la bibliothèque ornée de fresques de plafond et comportant plus de quinze mille volumes est la partie la plus importante du couvent. L'église conventuelle Saint-Pierre-et-Paul est décorée de fresques murales de Jan





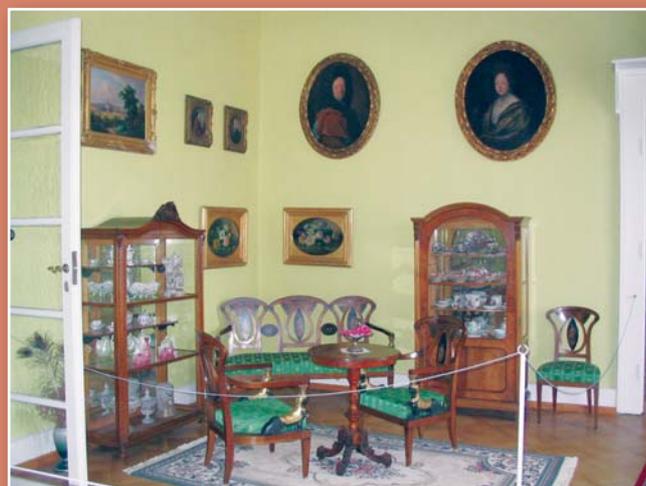
Lukáš Kracker et dotée d'un mobilier d'une grande valeur artistique - les bancs de chœur et la chaire en bois, richement sculptée, datent du tournant des XVIIe et XVIIIe siècles. Dans l'enceinte du couvent se trouve une exposition consacrée aux compositeurs les frères Vranický qui comptaient au tournant des XVIIIe XIXe siècles parmi les représentants notables de la vie musicale viennoise.

**Contact:**

588 65 Nová Říše, U Kláštera 1, Tél.: / Fax: +420 567 318 110, [www.novarise.cz](http://www.novarise.cz)



## Moravské Budějovice



Dans le bâtiment de l'ancien château, construit au milieu du XVIIe siècle sur l'emplacement de l'hôtel de ville et de quatre maisons bourgeoises, sont situées depuis 1947 les collections du Musée de l'artisanat. Elles documentent l'histoire de la ville et du château et des métiers artisanaux ruraux et urbains disparus ou en voie de disparition. Une partie des collections du musée se trouve dans les locaux d'anciens étaux de boucherie. Des expositions sont organisées dans les anciennes écuries du château et un festival de folklore et des concerts d'été sont organisés dans la cour.

**Contact:**

676 01 Moravské Budějovice, Náměstí Míru 1, Tél.: +420 568 421 100, E-mail: [muzeum@ktvmb.cz](mailto:muzeum@ktvmb.cz)



### Nous recommandons de visiter dans la ville:

Le pourtour du clocher de l'église Saint-Gilles offre une vue sur la ville et ses vastes environs. Par temps propice, on peut même voir les Alpes.

**Contact:**

Centre d'information touristique, Náměstí Míru 26, 676 02 Moravské Budějovice, Tél.: +420 568 422 817, E-mail: [info@euronest.cz](mailto:info@euronest.cz), [www.mbudejovice.cz](http://www.mbudejovice.cz)

## Jaroměřice nad Rokytnou

Le château, à l'origine en style Renaissance, prit la place d'un fort aquatique gothique. Plus tard, il fut reconstruit pour devenir un vaste ensemble de château baroque comprenant l'église paroissiale Sainte-Marguerite. Il est entouré d'un jardin régulier à la française qui se prolonge par un parc paysagiste. Dans le château sont installés des intérieurs de l'époque comportant du mobilier et des collections de valeur. Une exposition d'histoire rappelle la tradition musicale liée à la personne du comte Jan Adam Questenberk. Les fêtes musicales et le festival international de musique d'opéra, organisés tous les ans, poursuivent cette tradition. Les visiteurs du château ont le choix entre deux circuits de visite qui leur donnent accès à une partie entière du château. En hiver, l'aire du château héberge la foire traditionnelle de Noël.

### Contact:

675 51 Jaroměřice nad Rokytnou, Náměstí Míru 1,  
Tél.: +420 568 440 025, +420 568 440 237,  
E-mail: jaromerice@brno.npu.cz, www.zamek-jaromerice.cz

### Contact:

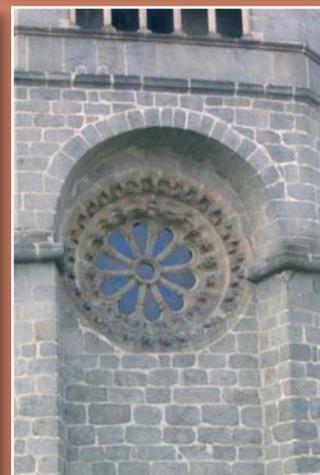
Centre d'information touristique, Komenského 1029,  
675 51 Jaroměřice nad Rokytnou, Tél.: +420 568 440 132,  
Fax: +420 568 441 514, E-mail: info@meks-jaromerice.cz,  
www.meks-jaromerice.cz, www.jaromericenr.cz

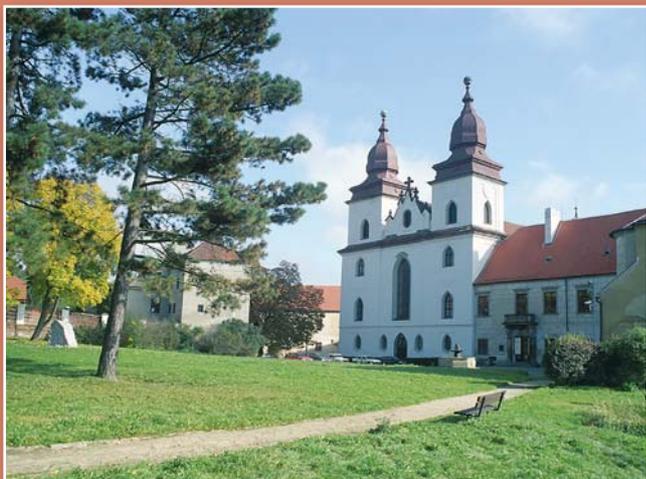


## Třebíč



Le château fut bâti au XVIe siècle sur les restes d'un vaste couvent bénédictin fondé en 1101 duquel s'est conservée la basilique conventuelle Saint-Procope, construite en style roman tardif vers 1250. Celle-ci compte parmi les plus importants monuments architectoniques en son genre en Europe centrale et c'est pourquoi elle fut inscrite, avec le quartier juif, en juillet 2003, sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. L'attention des visiteurs sera attirée par la vaste crypte à trois nefs supportés par des colonnes, par les peintures murales dans la chapelle abbatiale, par les remplages des fenêtres romanes ou par le rare portail d'entrée. Les locaux du château hébergent un musée. Ses collections présentent les beautés naturelles des environs de la ville, l'évolution historique du peuplement et de l'artisanat, l'évolution de la fabrication de pipes, les traditions des sculpteurs locaux de

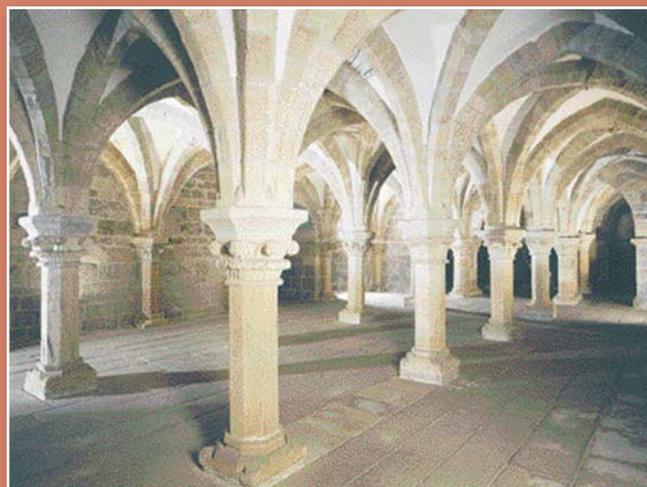
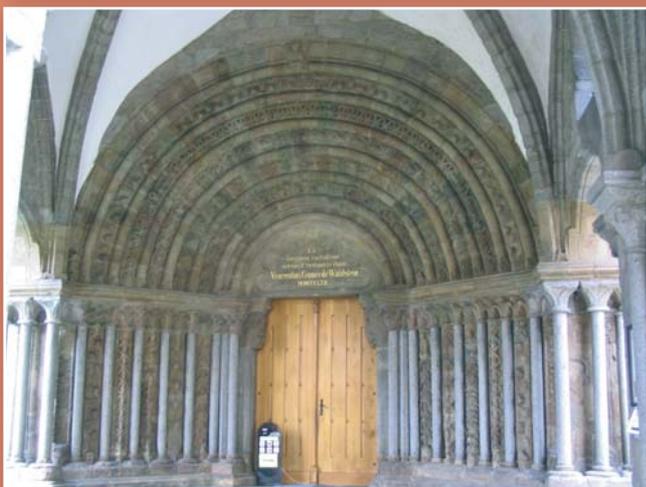




crèches en bois et des découvertes de moldavites moraves. Les expositions permanentes sont complétées au cours de l'année par des expositions qui ont lieu dans les locaux des anciennes écurie, sellerie et chapelle du château. Une salle en pierre, richement ornée de blasons, est utilisée pour des concerts de musique classique. Parmi les manifestations les plus connues, il convient de mentionner la foire annuelle des musées et le concours d'automne de fumerie lente de pipes.

**Contact:**

674 01 Třebíč, Zámek 1, Tél.: / Fax: +420 568 840 518,  
E-mail: muzeum@zamek-trebic.cz, <http://zamek-trebic.cz>



**Nous recommandons de visiter dans la ville:**

La ville est dominée par le puissant clocher de l'église Saint-Martin, haute de 72 mètres et visible de loin. L'horloge du clocher, au cadran d'un diamètre de 5,5 m et aux chiffres hauts de 60 cm, se range parmi les plus grandes en Europe. Le pourtour du clocher offre une vue panoramique sur toute la ville. L'ensemble de la ville juive, avec deux synagogues, est unique en Europe, tant sur le plan urbaniste que sur le plan architectural. C'est la raison pour laquelle la ville fut inscrite en juillet 2003 sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Un sentier didactique parcourt le quartier juif. La synagogue dite Postérieure est accessible au public. Elle abrite une exposition sur l'histoire des Juifs dans la ville. A l'intérieur de la synagogue, des peintures murales aux motifs ornementaux et végétaux et des textes hébraïques liturgiques, datant des années 1706 - 1707, ont été restaurés. Le cimetière juif compte plus de trois mille pierres tombales.



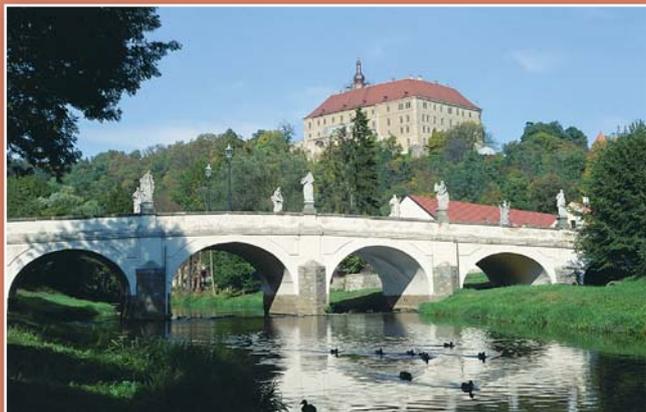
**Contact:**

Centre d'information touristique, Karlovo náměstí 53,  
674 01 Třebíč, Tél.: +420 568 847 070,  
E-mail: info@kviztrebic.cz, [www.kviztrebic.cz](http://www.kviztrebic.cz), [www.trebic.cz](http://www.trebic.cz)

Succursale la Synagogue postérieure, Tél.: +420 568 610 023,  
E-mail: infosynagoga@kviztrebic.cz

Succursale la Basilique, Tél.: +420 568 610 022,  
+420 777 746 982, E-mail: infobazilika@kviztrebic.cz

## Náměšť nad Oslavou



L'actuel château eut comme précurseur un château fort médiéval dont une tour cylindrique subsiste encore de nos jours. Le château fut reconstruit en style Renaissance et plus tard aménagé en style baroque. La chapelle du château est décorée de statues et de tableaux provenant du couvent supprimé des capucins. La voûte de la salle de la bibliothèque du château est richement décorée de stuc et de fresques. La bibliothèque renferme 16 000 volumes. Une Bible de Kralice en six volumes, provenant du début du XVIIe siècle, en est l'un des titres les plus précieux. Après la Seconde Guerre mondiale, le château servit pendant un court temps de résidence au président de la République. Dans les salles du château se trouve une large collection de tapisseries des XVIe au XIXe siècles. Dans la bibliothèque du château ont régulièrement lieu des concerts de musique classique

et dans la cour se produisent des troupes de musique folk et de musique country. Des visites au cours desquelles les participants peuvent revêtir des costumes d'époque et assister à des scènes de la vie du château sont devenues populaires auprès du public. Le château est entouré d'un parc. En été, la réserve de chasse, connue pour son élevage de daims, invite à des promenades.



### Contact:

675 71 Náměšť nad Oslavou, Tél.: / Fax: +420 568 620 319,  
E-mail: zamek.namest@telecom.cz, www.zamek-namest.cz



## Nous recommandons de visiter dans la ville:

Le pont sur la rivière Oslava, datant de 1737, se range parmi les plus anciens ponts en pierre conservés en République Tchèque. Il est long de 62 mètres et sa riche décoration sculpturale le fait souvent comparer au pont Charles à Prague.

### Contact:

Centre d'information touristique, Masarykovo náměstí 100,  
675 71 Náměšť nad Oslavou, Tél.: +420 568 620 493,  
Fax: +420 568 620 338, E-mail: mks-namest@iol.cz,  
www.namestnosl.cz





Un fort aquatique gothique occupait l'emplacement de l'actuel château. Il fut reconstruit dans les années soixante-dix du XVIe siècle. Une autre reconstruction en 1715 entraîna l'apparence actuelle du château et dans les années quatre-vingts du XVIIIe siècle eurent lieu des aménagements en baroque tardif. Autour du château fut créé à la même époque un parc richement décoré de sculptures sur des thèmes de l'Antiquité. Le château comprend des collections d'oiseaux, de mammifères, de poissons et d'amphibiens. Outre des espèces

## Budišov



caractéristiques de la faune de la République tchèque, on peut y voir également des trophées d'expéditions de chasse en Afrique, en Asie et au Canada et des spécimens illustrant la faune du delta du Danube. L'intérieur du château comporte des peintures rococo à motifs chinois.

### Contact:

675 03 Budišov, Tél.: +420 568 875 198, [www.mzm.cz](http://www.mzm.cz)



### Contact:

594 01 Velké Meziříčí, Tél.: +420 566 522 206, +420 566 522 773, E-mail: [muzeumvm@muzeumvm.cz](mailto:muzeumvm@muzeumvm.cz), [www.muzeumvm.cz](http://www.muzeumvm.cz)

## Velké Meziříčí



Le château fort gothique, reconstruit en château Renaissance, fut élargi en style baroque et aménagé en pseudo-gothique. Une loggia gothique et la porte d'entrée Renaissance se sont conservées des styles précédents. Les intérieurs du château sont décorés de stuc et de peintures et équipés de mobilier de l'époque. Le château est le siège d'un musée qui est spécialisé depuis les années quatre-vingts du siècle passé en voies de communication terrestres - des constructions de routes et de ponts sont représentées au moyen de maquettes, de photographies, de plans et de dessins. D'autres expositions sont situées dans des salons du château et elles présentent l'art cubiste et la vie dans les océans. Dans le parc du château se trouve un pont couvert en bois, transféré d'un proche village et reconstruit en 1986. Tous les ans, au mois de septembre, le château s'anime de personnages historiques qui représentent chaque fois un événement important de son histoire.

## Nous recommandons de visiter dans la ville:



Le quartier juif conservé rappelle le peuplement juif de la ville. Dans la dite Vieille synagogue, bâtie avant la moitié du XVI<sup>e</sup> siècle en style gothique-Renaissance, se trouve une exposition sur l'histoire de la communauté juive locale. La place de la ville est dominée par le clocher de l'église Saint-Nicolas, construit au milieu du XV<sup>e</sup> siècle. L'horloge du clocher est la plus grande horloge illuminée en République tchèque. Le pourtour du clocher offre une vue sur toute la ville.



### Contact:

Centre d'information touristique, Radnická 29/1, 594 13 Velké Meziříčí, Tél.: +420 566 501 107, Fax: +420 566 521 657, E-mail: ic@mestovm.cz, www.mestovm.cz

## Nové Město na Moravě



Les origines du château datent de la seconde moitié du XVI<sup>e</sup> siècle. Au cours de la guerre de Trente Ans, le château fut mis à sac par les Suédois, au milieu du XVIII<sup>e</sup>, il fut reconstruit et élargi en style baroque. Il acquit son apparence actuelle, y compris la façade néo-renaissance de devant, dans les années soixante-dix du XIX<sup>e</sup> siècle. Dans le château se trouve une galerie présentant des statues, des sculptures et du verre formé en atelier. Les expositions permanentes

se voient complétées par des expositions saisonnières. La cour du château constitue un milieu agréable pour la tenue de concerts et de manifestations culturelles.

### Contact:

592 31 Nové Město na Moravě, Vratislavovo náměstí 1, Tél.: +420 566 654 211, E-mail: horacka.galerie@nmmn.cz, <http://hg.nmmn.cz>



Le bâtiment Renaissance de l'ancien hôtel de ville abrite les collections du musée local. Elles présentent l'histoire de la verrerie, des monuments de la culture populaire et une classe d'école des années trente du siècle passé. Une attention particulière est accordée à l'histoire du ski et de la fabrication des skis qui jouit dans la ville d'une longue

#### Nous recommandons de visiter dans la ville:



tradition (<http://hm.nmnm.cz>). De nombreuses statues et des sculptures, œuvres de deux plasticiens renommés, natifs locaux, sont disposées dans les espaces libres de la ville.

#### Contact:

Centre d'information touristique, Vratlavovo náměstí 97, 592 31 Nové Město na Moravě, Tél.: +420 566 650 254, +420 566 650 255, Fax: +429 566 617 202, E-mail: [ic@nmnm.cz](mailto:ic@nmnm.cz), [www.nmnm.cz](http://www.nmnm.cz)



#### Žďár nad Sázavou



L'abbaye cistercienne, fondée en 1252, supprimée quatre siècles plus tard, fut rénovée au XVIII<sup>e</sup> siècle par l'architecte Jan Blažej Santini en style gothique baroque. Après un incendie en 1784, elle fut réaménagée en château. Dans l'enceinte historique, on peut visiter l'église conventuelle de l'Assomption de la Sainte Vierge, dont l'intérieur est richement décoré, une

exposition consacrée aux bâtiments baroques de la région et à l'œuvre de l'architecte Santini et une exposition de pianos historiques. Dans l'ancienne demeure des prélats se trouve le Musée du livre qui présente l'évolution de la culture européenne

du livre et de l'imprimerie. L'église de pèlerinage Saint-Jean Nepomucène à Zelená Hora est le monument le plus important du site. Elle fut bâtie dans les années 1719 à 1722 selon les projets de l'architecte Santini et elle est considérée comme la culmination de son œuvre. Grâce à l'originalité du gothique baroque tchèque et à la composition magistrale de l'enceinte, mettant en œuvre le symbole de l'étoile à cinq branches de Saint-Jean, cette église fut inscrite en 1994 par UNESCO sur la liste du patrimoine mondial. A l'intérieur de l'église, le symbole du chiffre magique cinq est représenté surtout par cinq autels et cinq galeries, le maître-autel comporte cinq étoiles et cinq anges. Le préau du site de pèlerinage est délimité par des galeries avec cinq portes et cinq chapelles. Les portes situées au milieu des branches sont surmontées de toits en coupole et décorées de statues.

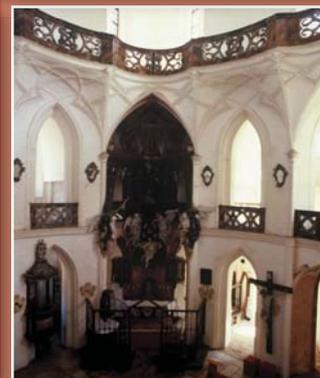
#### Contact:

Centre de visiteurs, le château de Žďár nad Sázavou, Tél.: +420 566 629 152, E-mail: [itc@zamekzdar.cz](mailto:itc@zamekzdar.cz), [www.zamekzdar.cz](http://www.zamekzdar.cz)

## Nous recommandons de visiter dans la ville:



La route allant du centre de la ville vers le château traverse un pont baroque à trois arches qui enjambe la rivière Sazava. Il fut construit vers 1760 et il est décoré de huit statues de saints.



### Contact:

Site historique de Zelená Hora, 591 02 Žďár nad Sázavou 2,  
Tél.: +420 566 622 855, +420 724 663 716,  
E-mail: zel.hora@brno.npu.cz, www.zdarns.cz

Centre d'information touristique – agence de voyages SANTINI  
TOUR, Náměstí Republiky 24, 591 01 Žďár nad Sázavou,  
Tél.: +420 566 628 539, Fax: +420 566 625 808,  
E-mail: santini@santinitour.cz, www.zdarns.cz

## Polná



Le vaste château, à l'origine château fort du XIIIe siècle, fut élevé en 1584 et ultérieurement plusieurs fois aménagé. On peut y voir des constructions en différents styles architectoniques - le palais gothique, une aile Renaissance et des bâtiments d'exploitation baroques. Dans des salles où, par ailleurs, des restes de peinture murale Renaissance se sont conservés, sont situées des expositions de musée qui font connaître aux visiteurs l'histoire du château et de la ville. Au rez-de-chaussée est installé un magasin d'épicerie et y sont présentés de vieux métiers artisanaux et au musée lapidaire se trouve une exposition montrant l'utilisation de la pierre. Une exposition de pendules historiques présente plus de 140 produits exceptionnels - parmi les plus intéressants se trouvent un mécanisme d'horloge et un piano mécanique en état de fonctionnement. Une pharmacie historique du XIXe siècle comporte des équipements dont on se servait encore il y a 40 ans. Dans des salles d'exposition mineures, des expositions saisonnières sont organisées. Dans la cour du château se tiennent fréquemment des concerts de musique rock, swing ou de musique classique.

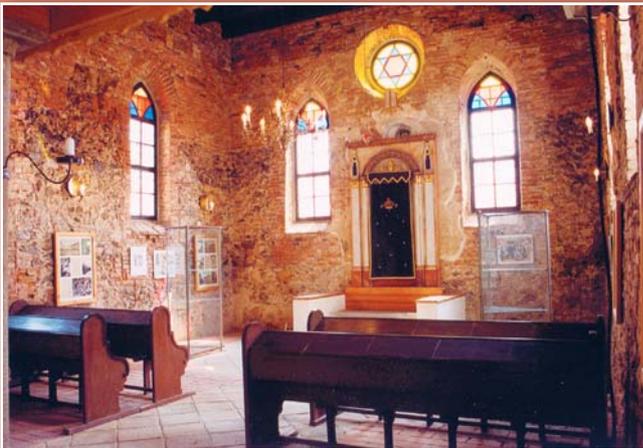


### Contact:

588 13 Polná, Zámek 486, Tél.: +420 567 212 336,  
+420 567 212 765, www.mesto-polna.cz



**Nous recommandons de visiter dans la ville:**



Dans un bâtiment classé monument historique, situé non loin du château, se trouve l'exposition intitulée la Vieille école. L'intégralité de l'équipement de la salle de classe date de 1866. Outre le mobilier historique, l'exposition présente du matériel à écrire et du matériel didactique. On peut jeter un coup d'oeil dans le cabinet d'histoire naturelle et dans le logement de l'instituteur.

Dans le bâtiment de la synagogue, construit en 1684, se trouve le Musée régional juif. Il rappelle à l'aide de photographies et de documents la riche histoire de la communauté juive locale.

**Contact:**

Centre d'information touristique , Husovo náměstí 39,  
Tél.: +420 567 559 211, E-mail: [infocentrum@mu-polna.cz](mailto:infocentrum@mu-polna.cz),  
[www.mesto-polna.cz](http://www.mesto-polna.cz)



**Přibyslav**



Le château fut construit sous l'influence de l'architecture italienne Renaissance vers 1560 à partir d'un château fort gothique. Il fut élargi au XVIIIe siècle et plus tard aménagé en style classiciste. Dans la cour s'est conservée une galerie à arcades Renaissance constituées par une colonnade de type toscan. Le château héberge un musée des sapeurs-pompiers, dont les expositions présentent le matériel des sapeurs-pompiers et les systèmes modernes de protection contre les incendies. Outre une collection de livres et une bibliothèque spécialisée, le château comprend une salle de cérémonies et de conférences et quelques salles de classe. Le château est propriété de l'Association des sapeurs-pompiers de la République tchèque.

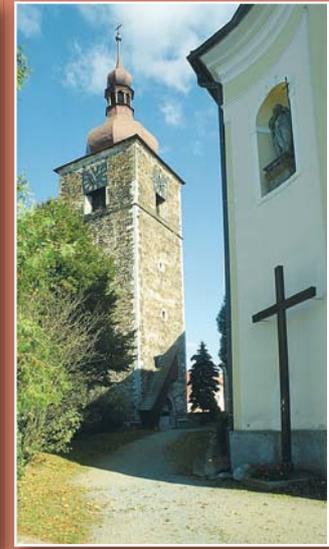
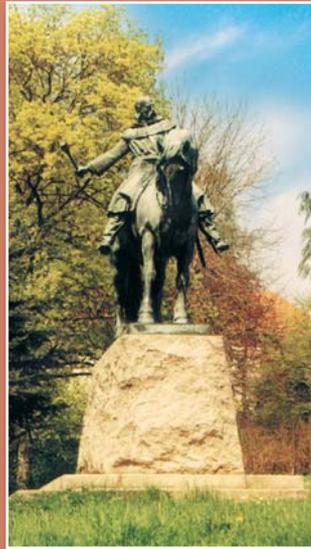
**Contact:**

582 22 Přibyslav, Husova 300, Tél.: +420 569 430 050,  
+420 569 430 046, E-mail: [patek@iol.cz](mailto:patek@iol.cz), [www.dh.cz](http://www.dh.cz), [www.chh.cz](http://www.chh.cz)

## Nous recommandons de visiter dans la ville:



Le musée municipal siège dans une maison bourgeoise datée de 1654 (Maison dite de Kurfürst). Au musée se trouvent une exposition ethnographique, une collection minéralogique et une exposition d'industrie minière médiévale.



### Contact:

Centre d'information touristique, Bechyňovo náměstí 45,  
582 22 Příbyslav, Tél.: +420 569 484 361,  
E-mail: ic@pribyslav.cz, www.pribyslav.cz

## Chotěboř

Le château fut construit au début du XVIIIe siècle en style baroque primitif sur l'emplacement d'un fort gothique. La chapelle de la Sainte-Trinité, richement décorée de stucco, s'est conservée dans son état originel. Le château fut aménagé au XIXe siècle et à la suite d'un incendie en 1927. Il est entouré d'un parc à l'anglaise de 15 hectares dans la vallée de la rivière Doubravka, un site naturel protégé. Les collections d'un musée documentent le développement historique de la ville et les arts plastiques, l'archéologie, la géologie et l'ethnographie y sont richement représentées. La collection de livres qui renferme quelques manuscrits, incunables et ouvrages imprimés anciens rares est également d'une grande valeur. Au cours de l'année, des expositions thématiques sont organisées.



### Contact:

583 01 Chotěboř, Riegrova 1, Tél.: +420 569 623 293,  
E-mail: muzeum-chotebor@cbbox.cz,  
www.muzeum-chotebor.org



### Contact:

Centre d'information touristique, Krále Jana 258,  
583 01 Chotěboř, Tél.: / Fax: +420 569 626 634,  
E-mail: infocentrum@chot.cz, www.chotebor.cz



**Photo:**  
town archives, Daniel Balogh, Jaroslav Horák, Pavel Janíček,  
Tomáš Hoskovec, Martin Hurin, Jitka Mattyašovská, Lucie  
Oháňková, František Pleva, Milan Slavinger, Jaroslav  
Šembera, Renata Šimánková

---

**Editeur:**  
Region Vysočina  
[www.vysocina-region.cz](http://www.vysocina-region.cz)

---

**Design, imprimé:**  
Yashica s.r.o.  
[www.yashica.cz](http://www.yashica.cz)



Le projet est financé par l'Union européenne.

---

**Krajský úřad kraje Vysočina**  
Žižkova 57, 587 33 Jihlava, Česká republika

Tel.: +420 564 602 533, Fax: +420 564 602 423  
E-mail: [tourism@kr-vysocina.cz](mailto:tourism@kr-vysocina.cz)  
Internet: [www.vysocina-region.cz](http://www.vysocina-region.cz)